

汉语社会称谓语的语义

演变

HANYU SHEHUI CHENGWEIYU DE YUYI
YANBIAN

刘永厚 / 著



知识产权出版社

全国百佳图书出版单位

教育部人文社会科学研究青年基金项目“汉语社会称谓语的使用现状调查及语义演变研究”（批准号 12YJC740070）资助。

汉语社会称谓语的语义

演变

HANYU SHEHUI CHENGWEIYU DE YUYI
YANBIAN

刘永厚 / 著



知识产权出版社

全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

汉语社会称谓语的语义演变 / 刘永厚 著. —北京: 知识产权出版社, 2017.10
ISBN 978-7-5130-5179-8

I . ①汉… II . ①刘… III . ①汉语—称谓—语义学—研究 IV . ①H146.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 239213 号

内容提要

本书旨在梳理汉语主要的通用社会称谓语的语义变迁史, 并通过实证调查探究当前中国社会汉语通称的使用现状, 分析其最新语义演变情况和社会评价, 尝试概括出当前中国人的主要称谓特征。书中还围绕国企、外企、党政机关人士三个实践共同体进行研究, 揭示了相应人群的称谓特征, 并提出一些称谓语规划建议。本书可作为社会语言学方向研究生和研究人员参考用书, 同时也适用于对汉语称谓语、语言与社会等题目感兴趣的广大读者。

责任编辑: 刘晓庆

责任出版: 孙婷婷

汉语社会称谓语的语义演变

HANYU SHEHUI CHENGWEIYU DE YUYI YANBIAN

刘永厚 著

出版发行: 知识产权出版社有限责任公司

网 址: <http://www.ipph.cn>

电 话: 010-82004826

<http://www.laichushu.com>

社 址: 北京市海淀区气象路 50 号院

邮 编: 100081

责编电话: 010-82000860 转 8073

责编邮箱: 396961849@qq.com

发行电话: 010-82000860 转 8101

发行传真: 010-82000893

印 刷: 北京中献拓方科技发展有限公司

经 销: 各大网上书店、新华书店及相关专业书店

开 本: 787mm × 1000mm 1/16

印 张: 11.5

版 次: 2017 年 10 月第 1 版

印 次: 2017 年 10 月第 1 次印刷

字 数: 150 千字

定 价: 48.00 元

ISBN 978-7-5130-5179-8

出版权专有 侵权必究

如有印装质量问题, 本社负责调换。

前 言

2016年一条微信被大量转发，受到众人瞩目，标题是“三十年来，已被毁掉的9个中文词”。9个词中有6个属于汉语称谓语：①小姐：从尊贵到低俗；②美女：从惊艳到性别；③老板：从稀有到遍地；④同志：从亲切到敏感；⑤表哥：从亲戚到贪官；⑥干爹：从长辈到情人……仔细一想，上文所谓的“被毁掉”，其实是社会称谓语的语义降格（小姐、美女和同志）、语义泛化（老板）和语义转移（表哥和干爹）等演变形态。这些语义演变大都体现了“始于尊贵，终于轻贱”的趋势和宿命，同时也折射出了中国社会和国人称谓观念的变迁轨迹。可见，研究汉语社会称谓语对于了解中国社会的发展是何等重要！

本书是我承担教育部人文社会科学研究青年基金项目的结项成果。经过四年多的不懈努力，本书即将付梓，心中有一丝欣慰，也有一丝忐忑。研究汉语社会称谓语，说容易也容易，称谓语是人际交往的先导，每个人工作、生活中都要用到它；说复杂，又何其复杂！它的使用和评价与人们的年龄、性别、职业、社会阶层和地域无不关联。称谓语是人际关系的“晴雨表”，它能反映人们即

时的态度立场、社会关系和社会角色；同时也是社会变迁的“活化石”，记录着不同时期人们的价值观念，以及社会、文化的变迁历史。可以说，汉语社会称谓语研究具有重要的语言学价值和现实意义。

但是，近年来，国内外有关汉语通用称谓语使用状况的大规模社会调查较少，尤其是针对不同社会群体称谓特征方面的研究。称谓语的语义演变不是孤立进行的，它们相互关联。例如，进入 21 世纪以来，“美女”“帅哥”“亲”等通称先后崛起，其他称谓词的生存空间因此受到挤压。有些称谓语的语义演变是剧烈而急进式的，如潮起潮落，起伏明显；有些称谓语的语义演变是缓慢而渐进式的，如水中暗流，不易察觉。不管是哪种演变形态，都需要跟进研究。同时，汉语长期存在称谓困境的现象，人们在很多场合找不到得体的称谓语，大大影响国人的人际交往和文明形态，这需要我们在社会调查的基础上对称谓观念进行系统梳理，提出称谓语规划建议，为解决社交称谓的混乱和缺环等问题做一些有意义的工作。

本书正是从以上主旨出发，对汉语社会称谓语的使用现状和最新语义演变进行了多项实证研究。本书共分九章。第一章对研究对象进行了界定，厘清了称谓语和称呼语相关概念。第二章尝试对六个汉语通用社会称谓语的语义演变历史进行了细致梳理。第三章详细探讨了当前中国社会存在的汉语称谓困境现象。针对这一困境，第四章对当前主要汉语通称的使用现状进行了调查，分析了各个通称的使用频率、受欢迎度和主要语义成分，并概括了当前中国社会

的五大主要称谓特征。第五章至第九章为专题研究。第五章、第六章和第七章分别聚焦北京市的党政机关人士、国企员工和欧美外企员工这三类人群的称呼模式和称呼特征。第八章尝试运用模因论梳理了“亲”这个新世纪新兴称呼语的语义泛化过程。第九章专门研究了网络拟亲属称谓语这类特殊亲属称谓用法的语义演变过程。这里需要特别指出的是，书中第一章、第五章、第七章和第八章的部分内容曾分别发表在《语言·文学·文化论稿第三集》论文集、《北京科技大学学报》（社会科学版）2017年第3期、《语言文字应用》2015年第4期和《现代语文》2016年第7期。当然，本书对这部分内容重新进行了修订，并对文献进行了相应的补充。第五章到第七章主要是共时研究，但考虑到历时中包含有共时，书名便取为“汉语社会称谓语的语义演变”，力求简洁。

本书能够顺利出版，得益于多方面的支持。本课题有幸得到了教育部人文社会科学研究青年基金项目“汉语社会称谓语的使用现状调查及语义演变研究”（批准号12YJC740070）的资助，这使整个项目的运行和所有调研工作有了保障。本书的出版得到了北京第二外国语学院2014年国家社科基金项目2016配套经费的支持。在整个项目完成的过程中，我得到了北京第二外国语学院各级领导和同事的热心鼓励和无私帮助。我的研究生郑双、朱娟、薛睿、张颖、刘海燕等参与了部分章节资料 and 数据的初步整理工作，马圆圆和张颖参与了文稿的校对工作。最后，我尤其要感谢我的导师田贵森教授。当年我的博士论文出版时，田老师在“序”中鼓励我继续勤奋进取，逐步拓展，并对我充满殷

切期望：“展望称呼语研究，还有许多问题需要探究，如随着社会的发展，社会结构的复杂性引发的称呼语缺位现象；网络语言中特殊称呼语形式的使用与规范；称呼语变异与身份认同建构的实证研究等”。本书的内容可以说暗合了田老师指引的方向。此外，我还要感谢知识产权出版社的刘晓庆编辑，她耐心、细致的工作使本书的出版最终成为现实。

限于作者的研究水平、时间和精力等原因，本书难免有疏漏之处，敬请广大读者批评及指正。我真诚地希望本书能够为学术界朋友了解汉语社会称谓语的使用现状及其最新的语义演变进程，提供一定的参考和借鉴。

刘永厚

2017年7月29日于北京

目 录

第一章 称谓语的界定和分类	001
一、国内外的早期研究	001
二、称谓语与称呼语的界定	004
三、称谓语的分类	005
四、小结	006
第二章 汉语通用社会称谓语的语义演变历史	007
一、“同志”的语义演变	008
二、“师傅”的语义演变	014
三、“先生”的语义演变	017
四、“小姐”的语义演变	019
五、“老师”的语义演变	021
六、“老板”的语义演变	024

七、小结	026
第三章 汉语的称谓困境	029
一、称谓缺项	030
二、称谓选择困难	031
三、称谓无小事	039
四、小结	040
第四章 汉语通称的使用现状调查	041
一、研究问题	041
二、研究方法	042
三、结果与讨论	042
四、小结	052
第五章 北京市党政机关人士的称呼模式与称呼语规划建议	054
一、研究背景	054
二、调查方法	055
三、数据分析与讨论	057
四、小结	072

第六章 国企职员内部的称呼模式研究	074
一、研究背景	074
二、研究方法	077
三、数据分析与讨论	079
四、“×哥/姐”称呼广泛使用的原因及启示	086
五、小结	088
第七章 在华欧美外企中国员工之间的称呼模式研究	089
一、研究背景	089
二、调查方法	091
三、数据分析与讨论	093
四、欧美企业的称呼特点	099
五、欧美企业称呼模式的启示	107
第八章 模因论视域下“亲”的语义泛化	109
一、研究背景	109
二、模因论	110
三、“亲”的语义泛化和模因论的解释	112
四、小结	119

第九章 网络拟亲属称谓语的语义演变·····	121
一、研究背景·····	121
二、网络拟亲属称谓语的特征·····	122
三、网络拟亲属称谓语的语篇分析·····	132
四、小结·····	143
附：各类网络拟亲属称谓语及其出现的大致年份·····	144
参考书目·····	146

第一章 称谓语的界定和分类

本章介绍称谓语领域国内外早期的研究成果，然后对称谓语和称呼语这两个极易混淆的概念进行界定，并探讨称谓语的分类法。

一、国内外的早期研究

国人对称谓语的研究古来有之。“据袁庭栋考证，表达称谓、名称之意的‘称谓’字样最早出现于《晋书·孝武文李太后传》：‘虽幽显而谋，而称谓未尽，非所以仰述圣心，允答天人。宜崇正号，详案旧典’”（转引自祝克懿，2004：27）。公元前，西汉初年的《尔雅》开启了称谓语的研究之门。《尔雅·释亲》篇系统地介绍了亲属称谓语的用法和意义。公元后，称谓研究逐渐累积，如东汉末年的《小尔雅》，尽管有些文献将作者注为孔鲋，书实为多位学者纂辑而成。其体例模仿《尔雅》，是《尔雅》的续作，补充了其所未及，共分《广名》《广言》等十三章。汉末刘熙的《释名·释亲属》是一部以音训为主的百

科名词词典，全书分为《释长幼》《释亲属》《释言语》等二十七篇，用音同、音近的字来解释所列名词的意义和命名由来，以控求语源见长。三国时张揖的《广雅·释亲》、明代李翊的《俗呼小录》、清代周象明的《称谓考辨》和梁章钜的专著《称谓录》均为早期的重要研究成果。尤其是《称谓录》一书收录有5000余条称谓词，分门别类地讨论亲属、官职、同僚、邻里和师友等各种社会关系和各行各业的称谓用语。书中称谓之浩繁，堪称最早！

这些早期的研究多侧重对语言本体的描述，但大多只是罗列了一大堆亲属名词，对其使用的条件不加以充分说明。费孝通在20世纪30年代就曾批评这类研究不足以表明称呼语使用的社会意义。之后，冯汉骥（1937）的研究比较系统。这些研究拉开了现代汉语称谓语研究的序幕。Chao（赵元任）于1956年在 *Language* 上发表了“Chinese Terms of Address”（《汉语称谓语》）一文，对20世纪50年代普通话口语中称谓系统及各个称谓语的使用条件做了较为详细的描述。文章开篇就指出探讨对象为称呼语和叙称用语，具体分为人称代词、专有名词称谓、头衔称谓和亲属称谓。陈原（1983）在《社会语言学》一书中论及了我国解放前后某些称呼形式（如“爱人”“朋友”）的意义发生了变化或在一定语境中产生了新的意义，进而指出时代、社会生活和人际关系的变化都会导致新词在社会词汇库中巩固起来。20世纪六七十年代，受到“文化大革命”的影响，相关领域的研究几乎全部中断，仅查找到伍丹戈（1979）发表的论文《略论明代官场的称呼——从姚雪垠著〈李自成〉中用语“老先生”

说起》。直到 20 世纪 80 年代，随着中国实行改革开放和社会语言学西学东渐，越来越多的论著开始关注称呼语在社会中的实际使用情况，研究才开始越来越具有广度和深度。此外，这一时期有几部称谓词典出版：杨应芹、诸伟奇的《古今称谓词典》，黄山书社，1989 年；吴海林的《中国古今称谓全书》，黑龙江教育出版社，1991 年；蔡希芹的《中国称谓词典》，北京语言学院出版社，1994 年；吉宏昌的《汉语称谓大词典》，河北教育出版社，2001 年。

在国外，称呼语在 20 世纪 60 年代就已成为社会语言学的一个重要研究领域，而 Brown 和 Gilman (1960)、Brown 和 Ford (1961) 等学者发表的论文对这一领域的发展做出了很大的贡献。但在这之前，其他领域的学者们很早就已经从其他学科的角度对称呼语进行了研究，如历史语言学、词源学、语法学、文学、心理学、人类学和哲学等。一些旅游指南和介绍礼节方面的书籍也谈到在不同国家称呼语的具体使用情况。例如，文学家、文体学家通过考察称呼语的变化来分析作家的风格和如何更好地理解文本的意义；心理学家尝试探究称呼语的变异所能表达的意义，以及说话人使用称呼语变异的意图；人类学家在记录语言时常常需要描述亲属称谓语，因此国外刊物在 20 世纪 60 年代之前就刊载了很多人类学家们对不同语言亲属称谓的调查和描述。时至今日，称呼语也不是社会语言学垄断的课题，文体学、方言学和比较语言学等领域同时也在研究相关现象，这些都为称呼语的研究提供了独特且新颖的视角。

二、称谓语与称呼语的界定

首先，有必要区别称谓语和称呼语两个概念。笔者认为下面这一界定比较准确。称谓语指“人们由于亲属和其他方面的相互关系，以及身份、职业等而得来的名称，如父亲、师傅、厂长等”，而称呼语则指“当面招呼用的表示彼此关系的名称，如同志、哥哥等”。^①称谓语侧重强调人们的社会关系，而称呼语强调当面招呼的交际性。称谓语的覆盖面更广，包括称呼语，称呼语是称谓语中的面称词。有一部分称谓语不能用做称呼语。如“父亲”这一称谓词，尽管在中国古代可以用作称呼语，但当今一般只用作背称，其相应的称呼语是“爸爸”或“爹”等变体。从指称对象的所在位置来看，称谓词可分为面称词和背称词，背称又名他称或叙称。面称词是当面使用的称呼，而背称词是叙述到某人时指称其用的称谓。背称别人时，被指称的人可以在场，也可以不在场。“有些称谓面称和背称同形，如‘舅舅、老王等’”（崔希亮，1996：36）。面称又分对称和自称。对称是当面称呼听话人使用的称呼语，而自称是当着听话人的面自己称呼自己。称呼语是称谓语中的对称用语。自称语一般不属于称呼语的范畴，只有当说话人把自己臆想成听话者时用的自称语才算作称呼语。

① 中国社会科学院语言研究所词典编辑室. 现代汉语词典 [M]. 第6版 (大字本). 北京: 商务印书馆, 2016: 163.

英文中的 address 指“直接和某人说话”。address term 指说话人在交谈中用来直接称呼听话人用的词和短语 (Braun, 1988 : 7)。在使用中, 英文这一表述的变体有 address form、term of address 和 form of address, 而与它们相对应的正确的汉语译词应该为称呼语, 而不是称谓语, 因为它的范畴没有称谓语那么大。汉语中的背称在英文中对应 term of reference、referential term、reference term、designative 和 mentioning term 等短语。

但是英语中, address term 同汉语中的称呼语在概念上还是有不同之处: 英语中 address term 的定义标准只强调指称对象是对话人即可, 不关心称呼语是否为一个句子的成分。于是, 充当句子成分的第二人称代词和在句法上相对独立的其他称呼语都一并归在其范畴之下。所以在西方的称呼语文献中, 英语称呼语的类型包括名词称呼语和人称代词称呼语, 后者主要是第二人称代词。而汉语的传统研究, 一般不把第二人称代词归在称呼语范畴之下, 所以早期中国学者介绍称呼语或称谓语的类型时很少提到第二人称代词, 只是近年来受西方研究的影响, 有学者 (如杨永林, 2004) 将其纳入称呼语范畴。这个时候, 英汉称呼语的概念就完全等同起来了。

三、称谓语的分类

国内学者对现代汉语中称谓语的分类论述颇多, 但很多时候没有明确指出

分类的具体标准到底是什么。笔者赞同顾之川（1993：108）的分类法：“如就称谓语的性质而言，可分为亲属称谓和社会称谓；从感情色彩上看，又有尊称与谦称、昵称与戏称、蔑称与詈称之辨；从运用称谓的对象关系上说，又有自称、对称与他称之别”。在此基础上，还可以再加上一些其他标准。例如，根据词性划分，有名词称谓语、代词称谓语和复合式称谓语。其中，对亲属称谓语和社会称谓语，顾使用的“性质”一词比较模糊，可换为“指称的社会关系”。另外，对亲属称谓语和社会称谓语这两大类，可以继续细化。例如，社会称谓语包括职衔称谓语、姓名称谓语、通用称谓语、拟亲属称谓语及各种混合称谓语等。任何事物的分类角度不同，皆得不同类型，即要将称谓语分类，必先确定其分类标准。

四、小结

本章追溯了汉语称谓语的早期研究历史，强调其社会语言学研究需要考察现实的社会环境和时代背景，这样才能揭示出称谓语使用中的变异规律以及语义演变的最新进展。称谓语分为面称和背称，称呼语是称谓语中的面称词，用来当面称呼听话人。在称谓语的众多类别中，本书将重点研究社会称谓语，其中包含已经泛化了的亲属称谓语，即拟亲属称谓语。